

## REQUEST FOR QUOTATION

### SUPPLY OF SAPLINGS FOR KUNDUZ PROVINCE

DATE: January 25, 2018

DACAAR RFQ 09 PRF-43/1706-50/DUH2.6. /01.2018

#### درخواست آفر برای تهیه نهال برای ولایت کندز

DACAAR needs Saplings for DACAAR Program in Kunduz Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required item brought up in Annex (I & II).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Street No. 12, Kabul Province) till February 05, 2018 4:00 PM

The offers will be opened on February 07, 2018 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly.

Please check Annex (I) for detailed quantity & Technical Specifications.

#### Terms and Conditions of Contract

1. Delivery places of saplings is DACAAR Field Offices in Kunduz Province.
2. Payment will be made within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghani (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out Quality inspection in contractor warehouse/nursery farm during uprooting and packaging of saplings before delivery and also after delivery to DACAAR Field Offices in Kunduz province.

داکار به نهال برای پروگرام داکار در ولایت کندز که مشخصات آن در ضمایم متذکره (I و II) ضرورت دارد. از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 05 فیبروری 2018 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیکی دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت: 10:30 قبل از ظهر تاریخ 07 فیبروری 2018 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) مطالعه نمایند.

#### شرایط قرارداد

1. محل تحویل نهال در دفاتر ساحوی داکار واقع ولایت کندز میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضای مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل از انتقال در وقت کشیدن و بسته بندی در قوریه و گدام قراردادی و همچنان بعد از انتقال و تحویل دهی در گدام دفتر ساحوی دفتر داکار واقع ولایت کندز صورت میگیرد.

6. The contractor is responsible for the quality of supplied sapling and should provide detailed information/certificate from the main growing source of supplied saplings.
- The contractor shall also provide a written guarantee on the originality of saplings providing that, if the saplings prove to be of wrong quality, even after cultivation DACAAR reserves the right to claim for compensation of the whole project cost.
7. All items will be based on DACAAR technical specification mentioned in Annex (I).
8. Quotations should be valid for 30 official days.
9. In case of delay without logical reasons in delivery of items 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as a penalty for each official day of delay.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
11. The Bid Winner tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
12. Award of contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).
14. DACAAR (Logistics) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its companies and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
6. قراردادی مسؤلیت کیفیت نهال تهیه شده را دارد و باید تصدیق کتبی از کیفیت و پرورش نهال ها را به دفتر داکار ارائه نماید.
- قراردادی همچنان مکلف به ارائه تضمین یا ضمانت کتبی از اصل بودن نهال را دارد، با قبول اینکه در صورتیکه نهال ها از لحاظ کیفیت حتی بعد از کشت غلط ثابت گردد، داکار حق ادعای خساره از قی مت تمام پروژه را دارد که قراردادی مکلف به پرداخت آن میباشد.
7. تمام مواد باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. در صورت تأخیر در رساندن اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ % 0.5 از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
10. 2% تکس برای کمپنی های دارای جواز مشروع و % 7 تکس برای کمپنی هائیکه داری جواز نبوده و یا اینکه معید معینه آن تمام باشد از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
11. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موافقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موافقانه باشد.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.

15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها برای اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

16. Priority will be given to local qualified companies.

16. حق اولویت به کمپنی های مجرب محلی داده میشود.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:  
[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [shaker@dacaar.org](mailto:shaker@dacaar.org)

Sincerely Yours,  
Head of Logistics Unit  
Date: Jan 25, 2018



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown & Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 09 PRF-42/1706-50/DUH2.6. /01.2018**

**Saplings for Kunduz province:**

<b>S/No</b>	<b>Item</b>	<b>Specification</b>	<b>Unit</b>	<b>QTY</b>	<b>Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)</b>	<b>Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)</b>
1	Almond Sapling	Qaharbai Variety, Clone No 1006, Certified with ANNGO Label	No	2,666		
2	Almond Sapling	Nanparial, Clone No 171, Certified with ANNGO Label	No	2,666		
3	Almond Sapling	Sattarbai, Clone No 168, Certified with ANNGO Label	No.	2,668		
4	Apricot Sapling	Amiri Variety, Clone No. 276 Certified with ANNGO Label	No	639		
5	Apricot Sapling	Jawras Variety, Clone No. 832 Certified with ANNGO Label	No	639		
6	Apricot Sapling	Qaisee Variety, Clone No. 741 Certified with ANNGO Label	No	642		
7	Peach Sapling	Maycrest Variety, Clone No. 6303 Certified with ANNGO Label	No	1002		
8	Peach Sapling	Jawras Variety, Clone No. 452 Certified with ANNGO Label	No	1002		
9	Pear Sapling	French Variety, Clone No. 5051 Certified with ANNGO Label	No	798		

10	Pear Sapling	Balkhi Variety Certified with ANNGO Label	No	801		
11	Pear Sapling	Natanz Variety, Clone No. 2024 Certified with ANNGO Label	No	801		
<b>Transportation Cost: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery & Work Plan**  
**DACAAR RFQ 09 PRF-42/1706-50/DUH2.6. /01.2018**

**Saplings for Kunduz province:**

No	Item	Unit	Quantity Based on Districts		Date of Contract	Start of Contract	Delivery Date to DACAAAR Field Offices
			Emam Saheb	Kunduz			
1	Almond Sapling Qaharbai Variety, Clone No 1006, Certified with ANNGO Label	No.	2,133	533	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018
2	Almond Sapling Nanparial, Clone No 171, Certified with ANNGO Label	No.	2,133	533	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018
3	Almond Sattarbai, Clone No 168, Certified with ANNGO Label	No.	2,134	534	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018
4	Apricot Sapling Amiri Variety, Clone No. 276 Certified with ANNGO Label	No.	426	213	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018
5	Apricot Sapling Jawras Variety, Clone No. 832 Certified with ANNGO Label	No.	426	213	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018
6	Apricot Sapling Qaisee Variety, Clone No. 741 Certified with ANNGO Label	No.	428	214	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018

7	Peach Maycrest Variety, Clone No. 6303 Certified with ANNGO Label	No.	668	334	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018
8	Peach Jawras Variety, Clone No. 452 Certified with ANNGO Label	No.	668	334	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018
9	Pear French Variety, Clone No. 5051 Certified with ANNGO Label	No.	532	266	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018
10	Pear Balkhi Variety Certified with ANNGO Label	No.	534	267	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018
11	Pear Natanz Variety, Clone No. 2024 Certified with ANNGO Label	No.	534	267	Based on DACAAR Final Approval.	Based on DACAAR Final Approval	March 1 , 2018